

The biannual publication of the project financed by the European Commission under Programme Erasmus+ KA229 – Strategic Partnership for School – SchoolExchange Partnerships

Publicația bianuală a proiectului de parteneriat strategic din domeniul educație școlară-proiecte de schimb interșcolar KA229 finanțat prin programul Erasmus+ al Comisiei Europene



ZIAR GRATUIT, DISTRIBUIT ÎN CADRUL PROIECTULUI ERASMUS+ „IF I WERE”, Școala Gimnazială „Grigore Moisil” Galați

# IF I WERE



Project activities

20 NOIEMBRIE 2020

*"If I Were" - Arts and Digital Democracy to Raise Participation to Social Activities Against Loss of Motivation and ESL / Early School Leaving*

2018-1-TR01-  
KA229-059848

## INSIDE THIS ISSUE:

Turcia, o țară, 2,  
două continente

Etimologia nu- 4  
melor țărilor  
participante

Spania 6

Project activities 7-  
11

You are never too 12  
young to become  
a Scientist

(Re)Encuentro 14  
con España

A Few Remarks 15  
on Augusto  
Boal's Theater

## The ERASMUS experience

Why should we apply for an European financing mobility? Why not?! some of our colleagues would say. This project changes so much that the professional life is divided in *before Erasmus* and *after Erasmus*.

In a period when the activity inside class is so tumultuous, any extra task would bring an imbalance. But this wouldn't happen if you become a member in the Erasmus project implementing team.

The benefits of such a project are numerous: personal and professional growth, increase of the study motivation, both for teachers and students, setting an extended professional network based on exchange of good practices. In the globalization context and of intense promoting of different European school models, the Erasmus mobilities offer the possibility of analyzing the school system ongoing, natural, in their countries and so,

it assures the possibility of learning them easier.

The advantages wouldn't be complete if we didn't mention the extra value that such a project brings to the children. The socialization, the exchange of experience, the opportunity to spend time in the company of foreign children and not to be eager to go home and to make long lasting friends are some of the winnings of taking part in such a project.

(prof. Raluca Mușat—  
pag. 2)

## Arta înnobilează sufletul

Problemele? Au existat și vor exista întotdeauna. Acest lucru se întâmplă deoarece noi oamenii suntem atât de diferiți. Din această motiv, suntem atât de

diferiți și avem dorințe și nevoi diferite. Din acest motiv, avem emoții ce se transpun în reacții-unele pozitive, altele negative. Pe noi însă, ne afectează reacțiile

negative ale celor din jur care duc la violență atât verbal cât și fizică.

(prof. Daniela Ilisan - continuare în  
pag. 3)



## ERASMUS experience

The announcement of the selection for taking part in Erasmus mobilities brings emulation and the displaying of the results is expected with excitement both from children and from parents. For each stage of mobility the selection announcement attracts tens of students although only four are selected.

The teachers and students in our school,

*Grigore Moisil* in Galați, are enjoying taking part in an European financing programme "If I were: Arts and Digital Democracy to Raise Participation to Social Activities Against Loss of Motivation and ESL", code 2018-1-TR01-KA229-059848, conducted in partnership with Turkey (leader), Spain, Poland and Latvia, between 2018 – 2020.

The Erasmus benefits

are countless. The ones that have taken part in the programme know them and for the ones that haven't taken part yet I won't enumerate completely in order to discover and enjoy them so as to thoroughly. What remain in the end are the stories and the memories that last over the years.

What it is for sure is that...once Erasmus, always Erasmus.

(prof. Raluca Mușat)

## Turcia, o țară, două continente

Școala noastră este parteneră în cadrul unui proiect ERASMUS+, între anii 2018-2020. Turcia este coordonatorul acestui amplu proiect european.

Despre Turcia știam din liceu, din studiul

individual și din poveștile altora. În vara anului trecut am avut oportunitatea de a o vizita în detrimentul altei țări, din perspectiva unui turist novice și al continentelor, Europa și Asia, pe care se desfășoară.

Este o țară a contrastelor, a aromelor amestecate ce bucură papilele gustative, a condimentelor colorate fain expuse, dar și a plantațiilor de măslini, de rodii,

(prof. Loredana D. Chiscoci

-continuare pag. 4)

Turcia



# Rebus Erasmus

1	M	I	G	U	E	L		D	E		C	E	R	V	A	N	T	E	S
							2	S	A	N	C	H	O		P	A	N	Z	A
		3	I	A	P	A													
		4	M	A	G	A	R	U	S										
			5	D	O	N		Q	U	I	J	O	T						
			6	D	U	L	C	I	N	E	E	A							
7	M	O	R	I	L	E		D	E		V	A	N	T					

Author: Elian Țoropoc

- |     |   |
|-----|---|
| 1 - | <u>Autorul</u> operei "Don Quijote"                           |
| 2 - | <u>Scutierul</u> lui Don Quijote                              |
| 3 - | Cal la ... <u>feminin</u>                                     |
| 4 - | <u>Magar</u> alintat  |
| 5 - | <u>Personajul</u> principal din opera lui Miguel De Cervantes |
| 6 - | <u>Iubita</u> lui Don Quijote                                 |
| 7 - | Cine <u>macina</u> boabele cu ajutorul <u>vantului</u>        |



## Arta înobilează sufletul

Această violență întâlnită la început în familie, adesea se rasfrânge asupra mentalului copilului, iar mai târziu îi mutilează sufletul devenind la rândul lui un adult violent. La fel de traumatizantă ca violența este lipsa celor dragi, a unui părinte sau a ambilor părinți (plecați în străinătate pentru a-și asigura un trai mai bun), de lângă copilul sau adolescentul aflat în formare. Lipsit de afecțiune, acesta se simte neglijat, abandonat, fără repere și devine trist, timid, introvertit, lipsit de curaj sau dimpotrivă - extrovertit și adesea violent cu cei din jur pentru a-și masca frustrările interioare,

furia și pentru autoaparare. Noi - adulții, atât familia cât și dascălii, trebuie să încercăm și să reușim să identificăm aceste probleme ale copilului și să le rezolvăm împreună prin înțelegere, compasiune, educație.

Școala în general îl ajută pe elev să-și dezvolte anumite aptitudini, abilități, talente ce îi vor da curaj și încredere în forțele proprii. Să nu ignorăm faptul că, fiecare obiect de studiu are importanța sa și din fiecare, elevul va învăța ceea ce îl va interesa cel mai mult, astfel încât își va forma o cultură generală. Toate aceste materii studiate în școală au ca scop formarea de deprinderi, abilități ce-l

vor conduce apoi la alegerea drumului pe care-l va urma, îi va oferi satisfacții și îl va împlini profesional și sufletește.

Un rol deosebit în formarea elevului îl deține ARTA în multiplele sale forme de manifestare: arta plastică, muzica, dansul, arta dramatică, cinematografia, etc.

Prin arta se reușește exprimarea celor mai profunde sentimente, gânduri, emoții, trăiri și stabilește cel mai rapid și ușor mod de comuniune între oameni. Ca dascalimena noastră este foarte importantă și responsabilă atât în formarea profesională cât și în cea comportamentală și spirituală, prin empatia față de copii și oferirea de repere.



Costum popular leton

Author: Daniela Ilisan

## Etimologia numelor țărilor participante la proiect -continuare-



### TURCIA

Din latina medie *Turcia* < *Turcus* („turc”); din greaca bizantină *Toῦρκοσ* (*Tourkos*), care vine din persană *ترک* (*Turk*), din persană medie *twrk*. Inevitabil dintr-un autonim din turca veche, probabil *Türk* sau *Türük*. Țară întinsă pe două continente, aflată aproape în totalitate în peninsula Anatolia, cu 3% din teritoriul său aflat în regiunea Munților Balcani - Europa de S-E.

### SPANIA:

Numele țării este derivat din *Hispania*, numele în latină cu care romanii se refereau la toată peninsula, și pe care l-au preluat din greacă *Hispania* (accent pe „i”, ca și în cazul *României*), utilizat de către **Artemidor din Efes** (sec.I î.Hr.), autorul celei mai vechi hărți a Occidentului, în care descrie amănunțit *Hispania* romană. Originea termenului *Hispania* este atribuit fenicienilor, prima civilizație non-iberică, care a ajuns în peninsula pentru a-și extinde comerțul. În limba lor punică l-au numit *ay-shaphanim*, „coastă de iepuri”, insula lepurii sau

damanii se găseau și încă se găsesc în abundență în *Andaluzia*, iar unele monede bătute în epoca lui **Hadrian** reprezentau personificarea Hispaniei ca o doamnă așezată, cu un iepure la picioarele ei.

### LETONIA:

Inevitabil din letonă *latvji*, care este numele vechi pentru râul *Latva/Latuva* - *Lates upe*. Oficial Republica

Letonia (în letonă *Latvijas*



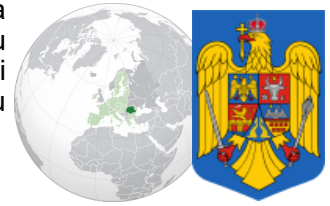
*Republika*), este o țară în regiunea Baltică a Europei de Nord, una dintre cele trei Țări Baltice. Se învecinează cu Estonia la nord, Lituania la sud, Rusia la est, și Belarus la sud-est.

### POLONIA:



Din latină *Polonia* < inevitabil din numele tribului vest-slavic *Polans*, care provine din slavă veche *pole* („câmp”). Oficial Republica Polonă, în poloneză *Rzeczpospolita Polska*, este o țară din Europa Centrală, care se învecinează cu Germania - V, cu Cehia și Slovacia - S sud, cu Ucraina și Belarus - E și cu Lituania, Rusia și Marea Baltică la nord.

### ROMÂNIA:



Cea mai veche atestare documentară cunoscută a numelui de țară este Scrisoarea lui Neacșu, 1521, ce conține mențiunea de „Țeara Rumânească”. Numele provine de la *român*, cuvânt derivat din latinescul *Romanus* („roman”). Faptul că românii se denumesc folosind un cuvânt derivat din *Romanus* este menționat începând cu secolul XVI de către mulți autori, printre care umanistii italieni care au călătorit în Transilvania, Moldova și Valahia.

În antichitatea târzie, Imperiul Roman era denumit în mod frecvent *Romania* în limba latină. Unii istorici afirmă că **Imperiul Bizantin** medieval ar trebui să fie numit *Romania*, propunere neacceptată însă.

Numele *Romania* este utilizat de asemenea pentru a desemna ansamblul țărilor europene latine, vorbitoare de limbi romanice.

(<https://ro.wiktionary.org/>)

În mitologia Greciei antice, Europa a fost o prințesă feniciană pe care Zeus a răpit-o, după ce a luat forma unui taur de un alb strălucitor. A dus-o pe insula Creta, unde aceasta a dat naștere lui Minos, Rhodanthis și Sarpedon.



Europa  
— casa  
noastră



# Turcia, o țară, două continente

de mandarina, în care se împletește vechiul cu noul, tradiționalul cu modernul, luxul cumodestia.

Numele Turciei, Türkiye în limba turcă, poate fi împărțită în 2 componente: Türk, care înseamnă „puternic” sau „măreț” în turca veche și, de obicei, semnificând locuitorii Turciei sau un membru al turcilor sau oameni turci, mai târziu formează „Tukin”, un nume dat de chinezi oamenilor care locuiesc în Munților Altay din Asia Centrală mai devreme de 177 î.Hr.E; și sufixul abstract -iye (derivat din sufixul arab -iyya), dar, de asemenea, asociat cu sufixul Medieval Latin -ia în Turchia. Cuvântul englezesc „Turkey” derivă din latina medievală, Turchia.

Capitala Turciei este orașul Ankara, care încântă cu monumente din epoca romană, precum Coloana lui

Iulian, ruinele Termelor Romane și Templul lui Augustus, dar și cu Mausoleul Ataturk, considerat părintele Turciei moderne. În schimb, capitala istorică rămâne pentru turci Istanbulul, centrul financiar, economic și cultural al țării. Aici se pot aminti câteva obiective spre vizitare: Palatul Topkapı, care adăpostește celebra sabie a domnitorului Moldovei, Ștefan cel Mare, Catedrala Sf. Sofia, Moscheea Albastră, Hipodromul cu Fântâna Germană, Obeliscul Egiptean, Coloana Șerpuită, *Palatul care se scufundă* sau Bazilica Cisternă, vechiul și Marele Bazar pentru cumpărături diverse.

O excursie opțională, dar plină de pagini de istorie și săpături arheologice o reprezintă la Efes, o impresionantă cetate antică, unde se află

Biblioteca lui Celsius, Templul lui Hadrian, Termele Romane, Teatrul Mare unde a predicat Sf. Ap. Pavel, Templul Zeiței Artemis – una dintre cele șapte minuni ale lumii.

Un alt popas îl poți marca în legendarul oraș, unde a avut loc războiul troian, Troia, cu cetatea și vestitul cal troian. Războiul troian, care a durat zece ani, a fost un conflict militar celebru al Antichității, care i-a avut ca protagoniști pe eroii ahei și inamicii acestora, locuitorii orașului Troia din Asia Minor. Conform mitologiei grecești, neînțelegerea ar fi izbucnit după ce Paris, prințul Troiei, ar fi răpit-o pe Elena, soția lui Menelau, regele Spartei.

(prof. Loredana D. Chiscoci  
-continuare pag. 4)

**Proverb turcesc:**  
„Bilmemek ayıp değil,  
öğrenmemek ayıp.”  
**Nu este o rușine să nu știi, este o rușine să nu afli.**



**Laleaua - floarea Turciei, adoptată de Olanda**

„Viața este alcătuită din zile care un înseamnă nimic. Și din momente care înseamnă totul.”

LA VIDA ESTÁ  
HECHA DE DÍAS  
QUE NO  
SIGNIFICAN  
NADA,  
Y MOMENTOS  
QUE SIGNIFICAN  
TODO.



## Spania

Prof. Aurica Cruceanu

Plecarea pe 20 octombrie, toamnă în emisfera nordică, toamnă la Galați, la București, la Madrid. Când spui “toamnă” te gândești la vie, la nuci și la frunze. 20 octombrie, o zi caldă și frumoasă, ce-și legăna apusul roșu, parcă a regret pentru plecarea din țară, dar curiozitatea și dorința sunt mai puternice. Abia acum simt conotația capitolului “Aventura” din manualul de Limba română de clasa a V-a. Da, pe chipurile noastre, ale copiilor e scris acest cuvânt, devenit dorința numărul 1. După emoția și “miracolul zborului”, un pas mai aproape de cer, aterizăm la Madrid pe aeroportul Barajas. Păcat că e noapte și nu putem distinge prea multe! Cu toată oboseala drumului, ochii privesc lacomi pe fereastra autocarului care ne duce la Pedro Muñoz; nu pot distinge decât faptul că pe margine sunt doar vii, probabil o zonă viticolă. Ce a urmat, o săptămână de aventură, începută la Liceul Isabel Martinez Buendia și continuată la Almagro, El Toboso, Campo de Criptana, Toledo, Madrid.

Spaniolii, popor latin ca și noi, calzi, primitivi, gălăgioși și dornici de a se împrieteni cu noi. O experiență inedită de a cunoaște altă cultură, altă nație și o altfel de școală. Copiii spanioli zglobii, spontani și prietenoși, porniți mereu pe cântec și distracție. Resursele lor financiare nu foarte ridicate, dar plini de inițiativă și invenție. Pământul lor, roșu și pietros, mai searbăd decât al nostru, cât vezi cu ochii livezi de măslini și vie. În fiecare localitate întreprinderi pentru producția vinului, cea mai mare producătoare de vin din Europa, mai mult de 1 milion de hectare de vie. Câtă tradiție, câtă tehnică modernă pentru a obține vinuri de calitate, în ciuda solurilor calcaroase, cu argilă și aluviuni bine drenate. Culesul viilor în Spania se desfășoară manual cu forța de muncă vie, la care participă și românii, pentru că am întâlnit foarte mulți români. Chiar la liceul din Pedro Muñoz sunt clase în care, din 24 de elevi, 6 copii, chiar 8 sunt români și-au găsit. Trist pentru noi, adevărat pentru ei, deoarece aici și-au găsit părinții de muncă, muncă mai Uite -așa descoperim că și noi aspirăm la aceeași nobilă poziție, și ne luptăm tot cu “Morile de vânt”, iluzii sentimentale, tu și gândurile tale, însoțit de mârtoaga ta, în compania propriilor gânduri.

Ce să mai spunem despre Toledo, oraș medieval înconjurat ca o fortăreață de ziduri, un amestec de cultură latină, mediteraneană și maură? Cu o catedrală care stă în picioare de 1000 de ani? Te covârșesc toate construcțiile, atât de bine conservate și, mai ales, amestecul de populație cosmopolită, localnici, turiști! Ne lăsăm duși de val și ne revărsăm uimirea, pofta, nesațul pe o paella cu fructe de mare, la un restaurant spaniol, ce nu-și trădează rețeta tradițională. O aflăm noi pe alte căi, precum și pe cea de ciocolată caldă cu o bine coaptă “chucheria”. Și Spania întârzie în noi ca o codană îndrăgostită ce nu se dă plecată pe fereastra cunoașterii...

# THEATER & DRAWING

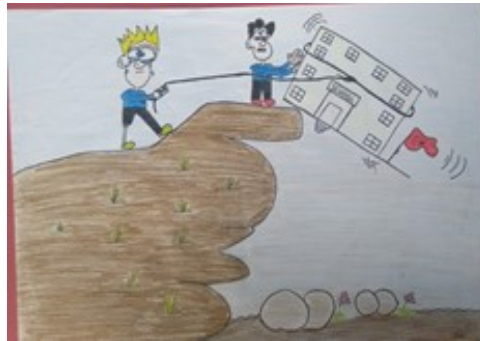
## -TURKEY-

If we are going to be like you!  
Psychological Pressure On



Students, Mis-Behaviours and Bullying in The school Life brings about new bullying, bad habits, Loss of Motivation and ESL!

Discarding School Sometimes Means Discarding Disabled People



PROVERB LETON:

„Tas nekad nenozīmē ilgu laiku.”

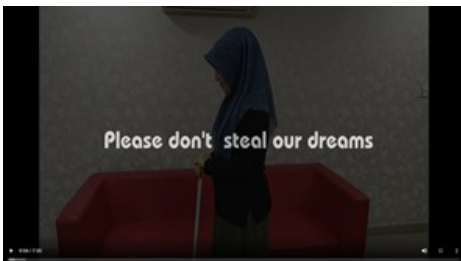
Niciodata

inseamna mult timp.

Bullying At The School

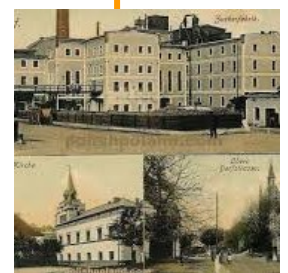


Social Pressure On Students About Choosing Their Jobs And Education Consuming education



system

Increase And Extension Of Bad Habits In The School



Łagiewniki, Wrocław, Poland



# DRAWING



## -TURKEY-

**Bullying and Discrimination Due to Weaknesses**



**Peer Bullying in The School**



**Peer Bullying and Violence In the School**

## -LATVIA-

**Trying to be friendly**



author: **Natalia**

## -POLAND-



authors: **czlowie k\_bober, LAG-Seba, filipekxD, karol**

**Stop hate!**

This poster has been created to say "STOP" to the Internet hate; it is a huge problems now, mostly among the teenagers; people can be cruel to each other and they don't realize how destructive it may be.



**For being a hater you can go to prison**



## Before and after Erasmus+ project



This drawing shows that young people need good examples on how to behave on the Internet; taking part in Erasmus+ projects help them realize how harmful it is to hate and bully someone in the social network sites.

### A victim of hate



The hater doesn't see his victim, he feels safe and comfortable in his room, destroying somebody's life...

### When your parents don't listen to you

When your parents don't listen to you, you often start listening to "false helpers", who pretend to be your friends; nowadays, parents usually don't have enough time for their children, they are focused on their duties too much and they lose sight of the most important things.

authors: **Amelia, Paweł, Zuzia**

## -POLAND-

### Rejection in the

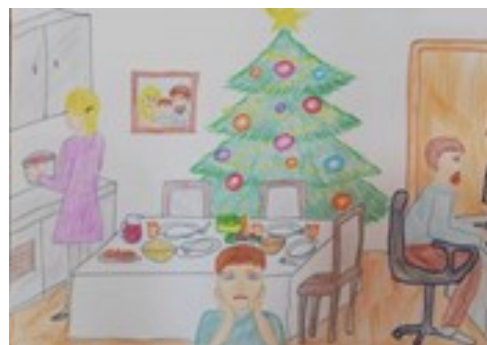


This drawing presents the common problem in many modern families-when parents don't pay attention to their children; parents are consumed by their work and have no time for children, who feel lonely and rejected.

### Stop hating and be cool!



In this drawing I wanted to say "STOP" to hate on the Internet; nobody deserves to be attacked by others in such a cruel way; it may lead to terrible things...



# DRAWING

## -ROMANIA-

Violent storms at sea



Our Earth is sad



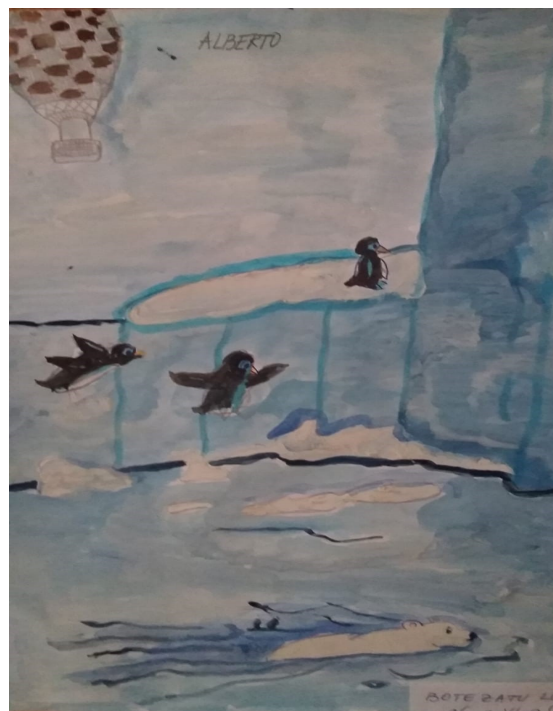
A sea of troubles

authors:

Irresponsible companies



Last ice standing



Disappearing forests



# PHOTOGRAPHY

Different but the same (2)



Stop bullying!!



Different but the same



# -SPAIN-

# DANCE

CONTDOWN



What side are you on?



# DRAWING

# POLAND

Don't laugh at your friends- it hurts!



# Nu ești niciodată prea mic să devii Științist

„Știința descoperă, arta crează.”  
John Opie

„Știința este, pentru lumea modernă, ceea ce este arta pentru antichitate.”  
Benjamin Disraeli

Echipamente Științifice: tablă SMART și OZOBOȚI

Când am gândit și scris proiectul ”Îmblânzirea Științelor”, nici nu mi-a trecut prin minte să-i exclud de la participare pe micii mei elevi de 6 ani. Și am avut dreptate. Ei sunt cu siguranță cei mai entuziaști, cei mai spontani, cei mai curioși, nu obosesc niciodată, nu se plictisesc niciodată, nu renunță niciodată. S-au jucat făcând trasee de mașini de curse

magnetice din obiectele din ghiozdan, au folosit tabla inteligentă pentru a reface circuitul apei în natură chiar dacă au fost nevoiți să se cațere pe o scară ca să ajungă la ea, au închis circuite ale apei în natură în pungi, au făcut cunoștință cu armata celor șase Ozoboți, au imaginat trasee codate ale berzelor din Africa în România și Traseele cu probe matematice, pentru a-i pune pe Ozoboți la treabă



Mintea lor a fost ca o picătură de apă pe o substanță efervescentă, iar bucuria mea a fost imensă.  
(prof. Adriana Rotaru)

# You are never too young to become a Scientist



When I thought and wrote the project ”Taming the Sciences”, it never crossed my mind to exclude my 6-year-old students from

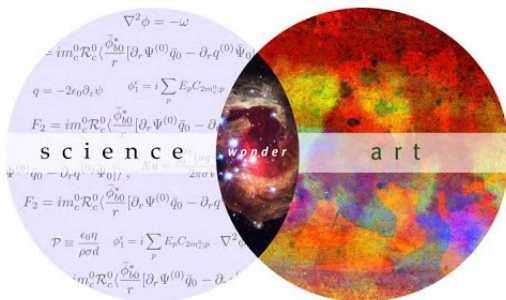
participation. And I was right.

They are certainly the most enthusiastic, the most spontaneous, the most curious, they never get tired, they never get bored, they never give up. They played by making magnetic racing car tracks out of objects in the backpack, they used the smart board to restore the water circuit in nature even if they had to climb a ladder to reach it, they closed water circuits in nature in bags, they got:

acquainted with the army of the six Ozobots, they imagined coded routes of storks from Africa to Romania and routes with mathematical tests to put the Ozobots to work.

Their minds were like a drop of water on an effervescent substance, and my joy was immense.

(Translated by prof. Adriana Rotaru)



# Experiența Erasmus

De ce ar trebuie să aplicăm pentru o mobilitate cu finanțare europeană? De ce nu?! ar spune unii colegi. Acest proiect schimbă atât de mult încât viața profesională se poate împărți în *înainte de Erasmus* și *după Erasmus*.

Într-o perioadă în care activitatea la clasă este atât de tumultoasă, orice sarcină în plus nu ar aduce decât un dezechilibru. Dar nu se întâmplă așa când devii membru în echipa de implementare a proiectelor Erasmus.

Beneficiile unui astfel de program sunt nenumărate: dezvoltare din punct de vedere personal și profesional, creșterea motivației de studiu atât în rândul profesorilor, cât și în rândul elevilor, stabilirea unor rețele profesionale extinse bazată pe schimbul de bune practici. În contextul globalizării și promovării intensive a diverselor modele europene,

mobilitățile Erasmus oferă posibilitatea de a observa sisteme de învățământ în desfășurarea, natural, la ele acasă și astfel, asigură posibilitatea însușirii acestora într-un mod mai facil.

Avantajele nu ar fi complete dacă nu am menționa plus valoarea pe care o aduce un astfel de proiect și în rândul elevilor. Socializarea, schimbul de experiență, oportunitatea de a petrece timp în compania unor copii de alte naționalități, iar la sfârșitul mobilității să nu îți mai dorești să mai pleci acasă și să legi prietenii pe termen lung sunt câteva din câștigurile participării la un astfel de program. Anunțul selecțiilor pentru participarea la mobilitățile Erasmus aduce emulație în rândul elevilor, iar afișarea rezultatelor este așteptată cu înfrigurare, atât de către părinți cât și de către copii. Pentru fiecare etapă de mobilitate anunțul de

selecție atrage zeci de copii doritori chiar dacă sunt declarați admiși doar patru dintre aplicanți.

Atât profesorii cât și elevii din școala noastră, *Grigore Moisil* din Galați, se bucura de participarea într-un proiect cu finanțare europeană și anume "*If I were: Arts and Digital Democracy to Raise Participation to Social Activities Against Loss of Motivation and ESL*", cod 2018-1-TR01-KA229-059848, derulat în parteneriat cu Turcia (lider de proiect), Spania, Polonia și Letonia în perioada 2018 – 2020.

Bucuriile Erasmus sunt numărate. Cei care au participat la program le cunosc, iar pentru cei care nu au participat nu le enumăr pe toate tocmai pentru a le descoperi și a le gusta pe îndelete. Cu ce ne alegem la final sunt poveștile și amintirile care dăinuie peste ani.

Ceea ce este sigur este că... o data Erasmus, întodeauna Erasmus.

(prof. Ana Raluca Mușat)



**Erasmus din Rotterdam**

(1466-1536, Olanda-Elveția) teolog, erudit și umanist din perioada Renașterii și Reformei nu mit drept „primul european conștient”.



## (Re)Întâlnire cu Spania

„Știința descoperă, arta crează.”  
John Opie

„Știința este, pentru lumea modernă, ceea ce este arta pentru antichitate.”  
Benjamin Disraeli

Fără să vrei, sufletul îți trece în modul *remember* de multe ori, mai ales atunci când are nevoie să se reîncarce cu energie pozitivă. Ai parte de flash-uri care alcătuiesc albumul tău cu amintiri frumoase din cele mai elocvente părți ale vieții tale. Retrăiești frânturi din ele și simți că îți cresc aripi din nou și că îți iei zborul, lăsând în urmă tot ce atârână plumb de picioarele tale, în existența prezentă: stres, oboseală, monotonie..., carapacea existenței tale.

Și ai șansa de a pași din nou pe acolo pe unde ți-a înflorit sufletul odată. Și pleci de acasă cu sufletul făcut ghem, ghem că lași din nou în urmă ce -i al tău, prin chemarea

pământului, și ghem din cauza unor amintiri frumoase dăruite de iberici, cu ani în urmă, când încercai să-ți faci loc prin viață. Și pășești înainte înfruntând ceea ce ar fi putut fi, nelăsând să ți se vadă tremurul sufletului din ceea ce a fost. Ești puternic, poți, mai ales că ai lângă tine suflete cărora abia li se deschid aripile și pentru care vrei să arăți minunea de a simți alte părți din lume, alte moduri de a vedea viața, de a trăi, de a spera, de a fi altfel, dar totuși la fel.

Și ajungi, pășești și te bucuri cu toată ființa ta. Cele 5 simțuri nu-ți sunt de ajuns pentru optimismul și lumina care te inundă, pentru aceiași oameni

calzi, pe care, parcă, îi cunoști de o viață, pentru aceeași educație latină, pentru o civilizație care a fost mai ocrotită de timp și timpuri. Și trăiești la maxim acele zile, și cunoști alte suflete care pornesc în viață, unele cu aceleași rădăcini ca tine, și vezi și înveți și dăruiești. Și mulțumești...

Și nu uiți... Alte flash-uri pentru mai târziu...

(prof. Nicoleta Jora)



## (Re)Encuentro con España

Sin querer, el alma pasa por el modo *remember* varias veces, especialmente cuando necesita cargarse con energía positiva. Tienes destellos cuales forman tu libro con recuerdos inolvidables de tu vida. Vuelves a vivir partes de ellos y sientes que vuelvan a crecerte alas y que vas a volar, dejar atrás todo lo que cuelga de tus pies, en tu existencia actual: estrés, cansancio, monotonía..., el caparazón de tu existencia.

Y tienes la oportunidad de retroceder donde una vez floreció tu alma. Y te vas de tu casa con el alma rota por que dejas atrás tu lugar, tu tierra la que te llama, y por algunos hermosos recuerdos que te dieron los íberos, hace años, cuando estabas intentando abrirte paso por la vida .

Y das un paso adelante frente a lo que podría haber sido, sin dejar que tu alma tiemble de lo que era. Eres fuerte, puedes hacerlo, especialmente porque tienes almas a tu lado cuyas alas apenas se abren y para quienes quieres mostrar la maravi-

# (Re)Encuentro con España

lta de sentir otras partes del mundo, otras formas de ver la vida, de vivir, de la esperanza, de ser diferente, pero igual, de alguna manera.

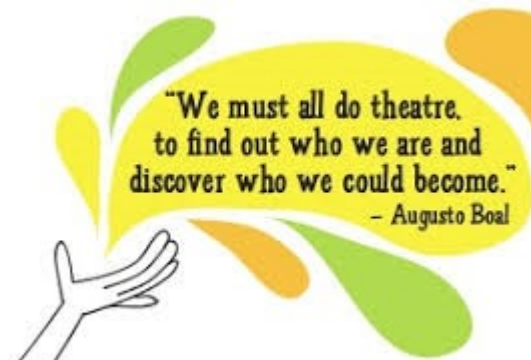
Y llegas, caminas y te alegras con todo tu ser. Los 5 sentidos no son suficientes para el optimismo y la luz que te inunda, para las mismas personas cálidas que conoces, parece, de toda la vida, para la misma educación latina, para una civilización que ha estado más protegida por el tiempo y por los tiempos. Y vives al máximo esos días, y conoces otras almas que comienzan en la vida, algunas con las mismas raíces que tú, y ves, y aprendes y das de tu alma. Y das las gracias...

Y no olvides... Más flashes para más tarde...

(prof. Nicoleta Jora)

## A Few Remarks on Augusto Boal's

### Theater Conceptualizations



**Augusto Boal** was a Brazilian dramatist and a political activist, as well. He is best known for having founded what is currently known as the **Theatre of the Oppressed which is basically a theatrical form that was originally used in radical left popular education movements.** Augusto Boal developed most of his techniques once he understood the limitations of theatre in the poor areas where he worked. He also understood that his efforts to motivate the people living in poor or "slum" areas to rise up against racial and class inequality were repressed by his own racial and class background, as he was white and reasonably financially comfortable. His novel techniques permitted the idea of rebellion and the motivation for change to come from within the target group.

One of the techniques that was created under the umbrella term of Theatre of the Oppressed is **the Forum theatre.** This concept refers to the spectators getting involved actively in the performance as both spectators and actors. In fact, they are called "spect-actors" and have the power to stop and change the performance. The issues dealt with in forum theatre are often related to areas of social justice with aims to explore solutions to oppression featured in the performance.

As part of the activities organized by the teachers involved in our project, we organized exhibitions and shows that introduced the art activities of our pupils. Our students also had elections to decide which art group's activities were the bests and they commented about the activities. We tried to create an environment in which everybody would be able to talk about the activities and make evaluations about their quality and appropriateness. We had digital elections through the web. Every student, staff in the schools, the parents and if they want every person in our locality was able to comment, like, share the activities in the NET. We had a democratic digital election process and try to move "Forum Theater" culture into the web.

Our pupils thus improved their critical abilities, creativity and consciousness of using their own personal resources and potentialities within the context of high-level artistic performances and problem-based learning models. They developed the ability to interpret and understand the reality in an active comparison among cultures, through codes of artistic expressions by the use of different media, theatre, art, music, and especially literature, theater and creative writing.

Finally, it will out of these experiences that forum theatre will be born in our school, with the forum as part of the overall show. This will create a new space of collective learning between the students and the community.

(prof. Frunzã Camelia—Raluca)





**“If I Were Journal”**  
**ISSN 2668-2990,**  
**ISSN-L 2668-2990**



<http://ifiwereproject.net/>

**EDITORIAL TEAM:**

**Frunză Camelia Raluca**

**Jora Nicoleta**

**ENGLISH TRANSLATIONS:**

Minciu Viorica

Mușat Ana Raluca

Frunză Camelia Raluca

<http://scoalagrigoemoisilgalati.ro/>

Phone: 0336401018

E-mail: [grigore\\_moisiu@yahoo.com](mailto:grigore_moisiu@yahoo.com)

*“Material realizat cu sprijinul financiar al Comisiei Europene. Conținutul prezentului material reprezintă responsabilitatea exclusivă a autorilor, iar Agenția Națională și Comisia Europeană nu sunt responsabile pentru modul în care conținutul informației va fi folosit.”*

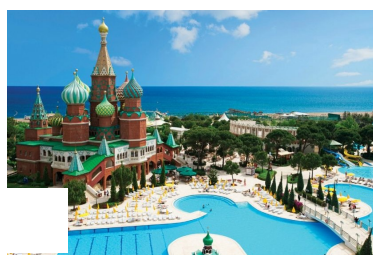
# Erasmus+

O minune a naturii o reprezintă Pamukkale sau *Castelul de bumbac*, unde se pot admira impresionante terase din travertin, celebre de mii de ani pentru frumusețea lor și pentru apele termale cu efecte terapeutice.

Ca o concluzie... Turcia - o experiență multiculturală, un ceai servit în pahare de forma unei flori de lealea, rahatul, baclava

fac deliciul unei trăiri unice, dezirabile și pentru a doua oară, a treia oară, ...

(prof. Loredana D. Chiscoci)



**Turcia—o țară unde industria turismului e regină**